



KERAJAAN MALAYSIA

PEKELILING PERKHIDMATAN BILANGAN 5 TAHUN 2010

**KEMUDAHAN TAMBANG PERCUMA KE LUAR NEGERI
BAGI PEGAWAI GRED UTAMA A DAN KE ATAS,
GRED KHAS A SERTA YANG SETARAF**

TUJUAN

1. Pekeliling Perkhidmatan ini bertujuan untuk melaksanakan keputusan Kerajaan bagi menambah baik kaedah pemberian Tambang Percuma Ke Luar Negeri (TPKLN) kepada pegawai Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta yang setaraf.

LATAR BELAKANG

2. Kemudahan TPKLN bagi pegawai Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta yang setaraf mula diperuntukkan sejak 1 Julai 1980. Penambahbaikan ke atas peraturan telah dilaksanakan melalui Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 2 Tahun 2000. Walau bagaimanapun, bagi memastikan pelaksanaan yang lebih fleksibel dan bersesuaian dengan

keadaan semasa, Kerajaan telah bersetuju membuat penambahbaikan selanjutnya terhadap kaedah pemberian kemudahan ini.

PELAKSANAAN

Kelayakan

3. Pegawai berikut layak diberi kemudahan TPKLN:
 - (i) pegawai lantikan tetap di Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta pegawai yang setaraf dalam perkhidmatan Angkatan Tentera Malaysia dan Polis DiRaja Malaysia; atau
 - (ii) pegawai yang sedang-memangku/ dipinjamkan/ ditukar sementara di Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta pegawai yang setaraf dalam perkhidmatan Angkatan Tentera Malaysia dan Polis DiRaja Malaysia.

4. Selain itu, pegawai yang layak di perenggan 3(i) dan (ii) di atas layak diberi kemudahan TPKLN untuk ahli keluarganya terhad kepada berikut:
 - (i) seorang isteri/ suami; dan
 - (ii) maksimum tiga orang anak yang berstatus bujang, di bawah umur 21 tahun dan masih dalam tanggungan pegawai semasa permohonan dikemukakan. Anak bermaksud anak kandung, anak tiri dan anak angkat yang diambil secara sah mengikut undang-undang. Bagi anak daif yang disebabkan oleh kelemahan otak atau jasmani (yang tidak mampu menjaga diri sendiri) had umur tersebut tidak terpakai.

Syarat

5. Kelayakan pegawai ditentukan melalui status pegawai semasa permohonan kemudahan ini dikemukakan atau pada tarikh persaraan pegawai bagi pemberian kemudahan mengikut peraturan di perenggan 16(ii), atau pada tarikh kematian pegawai bagi pemberian mengikut peraturan di perenggan 16(v).
6. Pegawai layak kemudahan TPKLN mulai tarikh pegawai menjawat jawatan di Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta gred yang setaraf dalam perkhidmatan Angkatan Tentera Malaysia dan Polis DiRaja Malaysia. Bagi pegawai yang dalam pemangkuan/ peminjaman/ tukar sementara yang gred hakikinya lebih rendah dan tidak melayakkan apabila pegawai kembali ke gred hakikinya, kemudahan ini diberi dalam tempoh pemangkuan/ peminjaman/ tukar sementara sahaja.
7. Kemudahan TPKLN diberi sekali dalam tempoh lima tahun perkhidmatan yang melayakkan. Perkhidmatan yang melayakkan bermaksud tempoh perkhidmatan tetap, pemangkuan dan peminjaman/ tukar sementara di Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A, serta gred yang setaraf dalam perkhidmatan Angkatan Tentera Malaysia dan Polis DiRaja Malaysia.
8. Kelayakan seterusnya bermula selepas genap tempoh lima tahun perkhidmatan yang melayakkan.

Kaedah Dan Kadar

9. Pemberian kemudahan TPKLN diberi melalui salah satu (tidak boleh digabungkan) daripada kaedah-kaedah berikut:
 - (i) dalam bentuk tiket penerbangan yang tidak melebihi tambang penerbangan Kuala Lumpur ke London pergi dan balik (KL/ London/ KL) tertakluk kepada:

- (a) tambang Kelas Satu bagi pegawai dan isteri/ suami; dan
- (b) tambang Kelas Ekonomi bagi anak.

atau,

- (ii) dalam bentuk wang tunai dengan kadar berikut:

Kategori	Kadar (RM)
Pegawai	32,000.00
Suami / Isteri (seorang)	32,000.00
Anak (maksimum 3 orang)	6,000.00 seorang

Peraturan Pemberian TPKLN Dalam Bentuk Tiket Penerbangan

10. Kemudahan TPKLN dalam bentuk tiket penerbangan hendaklah digunakan semasa pegawai masih dalam perkhidmatan yang melayakkan. Ahli keluarga boleh menggunakan kemudahan tiket penerbangan secara berasingan untuk mengikuti pegawai semasa pegawai menjalankan tugas rasmi atau menghadiri kursus di luar negeri.

11. Had tambang tiket penerbangan adalah seperti berikut:

- (i) had tambang adalah berasaskan kepada harga tambang semasa (*full fare*) penerbangan KL/ London/ KL yang ditetapkan oleh syarikat Penerbangan Malaysia Berhad (MAS); dan
- (ii) bagi perjalanan ke destinasi yang tambang penerbangannya kurang daripada had tambang, hanya tambang sebenar *full fare* ke destinasi tersebut boleh diluluskan. Sebaliknya jika tambang penerbangan melebihi had yang

ditetapkan, pegawai hendaklah menanggung sendiri perbezaan tambang yang berlebihan itu.

12. Pegawai boleh memilih untuk membeli tiket penerbangan yang lebih murah dengan menurunkan kelas penerbangan, membeli tiket dengan harga promosi, atau membeli pakej pelancongan dengan harga yang lebih murah berbanding had tambang. Dalam keadaan ini pegawai boleh dibayar perbezaan harga tambang *full fare* dengan harga pembelian seperti berikut:

- (i) perbezaan harga tambang *full fare* bagi destinasi sebenar (tidak melebihi had tambang) dengan harga pembelian tiket penerbangan/ pakej pelancongan yang lebih murah. [Kaedah pengiraan adalah seperti di **Contoh 1 dan 2, Lampiran A**]; atau
- (ii) sekiranya tambang *full fare* bagi destinasi sebenar adalah melebihi had tambang, maka perbezaan yang boleh dibayar ialah perbezaan harga had tambang dengan harga pembelian tiket penerbangan/ pakej pelancongan yang lebih murah berbanding had tambang. [Kaedah pengiraan adalah seperti di **Contoh 3, Lampiran A**].

13. Penggunaan Waran Perjalanan Udara Awam atau Pesanan Tempatan serta penggunaan agen perjalanan/ pelancongan hendaklah dilaksanakan sekiranya Jabatan menguruskan pembelian tiket penerbangan atau pakej pelancongan. Penggunaan agen perjalanan/ pelancongan oleh Jabatan hendaklah mengikut peraturan perolehan Kerajaan yang berkuat kuasa. Pegawai juga boleh menguruskan sendiri pembelian tiket penerbangan atau pakej pelancongan dan membuat tuntutan kepada Jabatan terhadap had tambang di bawah kemudahan ini. [Kaedah pengiraan adalah seperti di **Contoh 4, Lampiran A**]

14. Pegawai dikehendaki menggunakan perkhidmatan syarikat MAS atau syarikat penerbangan lain yang diluluskan oleh Kerajaan dari semasa ke semasa. Bagi destinasi yang tiada perkhidmatan penerbangan oleh MAS atau syarikat penerbangan lain yang

diluluskan oleh Kerajaan, pegawai diberi kebebasan memilih perkhidmatan syarikat penerbangan yang lain tertakluk kepada had tambang di para 11(i).

Peraturan Pemberian TPKLN Dalam Bentuk Wang Tunai

15. Pegawai boleh memilih untuk diberi TPKLN dalam bentuk wang tunai sekiranya pegawai tidak mahu menggunakan TPKLN dalam bentuk tiket penerbangan.

16. Jika pegawai tidak membuat pilihan untuk menggunakan TPKLN dalam bentuk tiket penerbangan atau wang tunai, pegawai akan diberi TPKLN dalam bentuk wang tunai secara automatik apabila:

- (i) genap 5 tahun perkhidmatan yang melayakkan;
- (ii) bersara wajib/ pilihan/ atas sebab kesihatan/ kepentingan perkhidmatan selepas tarikh Pekeliling Perkhidmatan ini dikeluarkan;
- (iii) tamat tempoh peminjaman/ tukar sementara dan kembali ke gred jawatan hakiki yang lebih rendah;
- (iv) tamat tempoh pemangkuan dan kembali ke gred jawatan hakiki yang lebih rendah; atau
- (v) meninggal dunia dalam perkhidmatan di mana waris layak menerimanya mengikut kelayakan pegawai pada tarikh kematiannya. Pembayaran kepada waris hendaklah mengikut undang-undang yang sedang berkuat kuasa.
[Contoh kelayakan adalah seperti di Lampiran B]

**Peraturan Bagi Pegawai Yang Bersara Mulai 1 Januari 2010 Sehingga Tarikh
Pekeliling Perkhidmatan Ini Dikeluarkan**

17. Pegawai yang telah bersara wajib/ pilihan/ atas sebab kesihatan/ atas kepentingan perkhidmatan pada 1 Januari 2010 sehingga tarikh Pekeliling Perkhidmatan ini dikeluarkan tetapi belum memohon kemudahan TPKLN boleh memilih untuk menggunakan kemudahan TPKLN di bawah Pekeliling Perkhidmatan ini.

Prosedur Permohonan

18. Permohonan hendaklah dibuat dengan mengemukakan Borang JPA(Saraan)/TPKLN seperti di Lampiran C kepada Ketua Jabatan.

19. Permohonan hendaklah diluluskan seperti berikut:

Pemohon	Kuasa Melulus
Ketua Setiausaha Negara	Perdana Menteri
Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam	Ketua Setiausaha Negara
Ketua Setiausaha Kementerian	Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam
Pegawai di bawah Kementerian/ Jabatan/ Agensi	Ketua Setiausaha Kementerian

20. Kelulusan hendaklah dicatat dalam Buku Rekod Perkhidmatan pegawai.

TARIKH KUAT KUASA

21. Pekeliling Perkhidmatan ini berkuat kuasa mulai 1 Januari 2010.

PEMAKAIAN

22. Tertakluk kepada penerimaannya oleh pihak berkuasa masing-masing, Pekeliling Perkhidmatan ini pada keseluruhannya dipanjangkan kepada semua Perkhidmatan Negeri, Pihak Berkuasa Berkanun dan Pihak Berkuasa Tempatan.

PEMBATALAN

23. Dengan berkuatkuasanya Pekeliling Perkhidmatan ini, Pekeliling Perkhidmatan Bilangan 2 Tahun 2000 adalah dibatalkan.

“BERKHIDMAT UNTUK NEGARA”

(DATUK AB. KHALIL BIN AB. HAMID)

Timbalan Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam (Pembangunan),
Malaysia.

JABATAN PERKHIDMATAN AWAM
MALAYSIA
PUTRAJAYA

13 APRIL 2010

Semua Ketua Setiausaha Kementerian
Semua Ketua Jabatan Persekutuan
Semua YB Setiausaha Kerajaan Negeri
Semua Pihak Berkuasa Berkanun
Semua Pihak Berkuasa Tempatan

CONTOH PERKIRAAN BAYARAN PERBEZAAN TAMBANG

Had Tambang: Harga Tambang penerbangan MAS (*Full Fare*) Kuala Lumpur/
London/ Kuala Lumpur Kelas Satu bagi pegawai = RM32,800.00

Contoh 1:

Destinasi: Kuala Lumpur (KL)/ London/ KL

- (i) Harga tambang sebenar ke destinasi KL/ London/ KL = RM32,800.00 mengikut kelayakan Kelas Satu (*Full Fare*)
- (ii) Harga pembelian tambang penerbangan yang diturunkan = RM24,225.00 ke Kelas *Business* (pembelian diuruskan oleh Jabatan)
- (iii) Jumlah perbezaan yang boleh dibayar kepada pegawai = RM8,575.00 [(i) tolak (ii)]

Contoh 2:

Destinasi: KL/ Sydney/ KL

- (i) Harga tambang sebenar ke destinasi KL/ Sydney/ KL = RM16,800.00 mengikut kelayakan Kelas Satu (*Full Fare*)
- (ii) Harga pakej pelancongan (Pembelian diuruskan oleh Jabatan) = RM10,550.00
- (iii) Jumlah perbezaan yang boleh dibayar kepada pegawai = RM6,250.00 [(i) tolak (ii)]

Contoh 3:

Destinasi: KL/ Buenos Aires/ KL

- (i) Harga tambang sebenar ke destinasi KL/Buenos Aires/KL = RM39,900.00
mengikut kelayakan Kelas Satu [*Full Fare*]
- (ii) Harga tambang penerbangan dengan harga promosi = RM31,500.00
(Pembelian diuruskan oleh Jabatan)
- (iii) Jumlah perbezaan yang boleh dibayar kepada pegawai = RM1,300.00
[(Had Tambang tolak (ii))
= [RM32,800.00 - RM31,500.00]

Contoh 4:

Destinasi: KL/ Buenos Aires/ KL

- (i) Harga tambang sebenar ke destinasi KL/Buenos Aires/KL = RM39,900.00
mengikut kelayakan Kelas Satu [*Full Fare*]
- (ii) Harga tambang penerbangan dengan harga promosi = RM31,500.00
(Pembelian diuruskan oleh pegawai dengan
mendahulukan wang sendiri)
- (iii) Jumlah perbezaan yang diambil kira untuk pembayaran = RM1,300.00
[(Had Tambang tolak (ii))
[RM32,800.00 - RM31,500.00]
- (iv) Jumlah keseluruhan yang dibayar kepada pegawai = RM32,800.00
[(ii) tambah (iii)]

Nota:

Perkiraan adalah berdasarkan kelayakan pegawai dan ahli keluarga yang layak. Bagi ahli keluarga yang berkelayakan Kelas Ekonomi, harga tambang adalah berdasarkan harga semasa tambang Kelas Ekonomi.

Jadual Kelayakan Bagi Pemberian TPKLN Dalam Bentuk Wang Tunai Secara Automatik
Apabila Pegawai Meninggal Dunia Dalam Perkhidmatan Yang Melayakkan

Bil .	Status Pegawai Pada Tarikh Pegawai Meninggal Dunia	Kelayakan Yang Diterima Waris		
		Pegawai	Isteri/ Suami	*Anak
1.	Pegawai tidak mempunyai ahli keluarga atau semua ahli keluarga pegawai meninggal dunia sebelum atau pada tarikh yang sama dengan tarikh kematian pegawai	√	×	×
2.	Isteri/ suami dan anak pegawai masih hidup	√	√	√
3.	Isteri/ suami pegawai masih hidup dan anak pegawai meninggal dunia sebelum atau pada tarikh yang sama dengan tarikh kematian pegawai	√	√	×
4.	Isteri/ suami pegawai meninggal dunia sebelum atau pada tarikh yang sama dengan tarikh kematian pegawai dan anak pegawai masih hidup	√	×	√

Nota:

- * Sekiranya terdapat anak yang masih hidup, maka kelayakan anak yang masih hidup masih boleh diambil kira, tertakluk kepada maksimum tiga orang anak yang layak.
- √ Kelayakan diambil kira
- ×



LAMPIRAN C
[Borang JPA(Saraan)/TPKLN]

PERMOHONAN TAMBANG PERCUMA KE LUAR NEGERI (TPKLN)
MENGIKUT PEKELILING PERKHIDMATAN BILANGAN 5 TAHUN 2010
(Untuk Pegawai Gred Utama A dan ke atas, Gred Khas A serta setaraf)

Kemudahan yang dituntut: (Tandakan \checkmark)

- (1) TPKLN dalam bentuk tiket penerbangan
- (2) TPKLN dalam bentuk wang tunai

-
1. Nama pegawai:
2. Gred/ Pangkat: No. K/P
3. Tarikh kelayakan bermula: hingga
4. Tarikh terakhir kemudahan diluluskan (bagi kali ke-2 dan seterusnya):
5. Tarikh perjalanan (jika berkaitan): hingga
6. Ahli keluarga yang layak:

Bil.	Nama	Pertalian	Tarikh Lahir	[Bagi kemudahan (1) sahaja] Tandakan (\checkmark) jika menyertai pegawai ke luar negeri
i)		Suami/ Isteri		
ii)		Anak 1		
iii)		Anak 2		
iv)		Anak 3		

Pengakuan

Saya mengaku bahawa semua butir-butir di atas adalah benar. Sekiranya saya menggunakan TPKLN dengan tiket penerbangan saya akan menyerahkan segala keratan tiket penerbangan sekembalinya saya dan ahli keluarga dari lawatan tersebut sebagai bukti perjalanan telah benar-benar dilakukan.

Tarikh:

.....
Tandatangan pemohon
(Pegawai/ waris)

Untuk kegunaan pejabat

Permohonan diluluskan seperti berikut:

(1) TPKLN dalam bentuk tiket penerbangan

(a) Had tambang full fare KL/ London/ KL RM _____

(b) Harga tambang penerbangan (*full fare*) ke destinasi RM _____
(tidak melebihi had tambang) mengikut kelas kelayakan

(c) Harga tambang penerbangan/ pakej pelancongan yang RM _____
lebih murah : Pembelian oleh Jabatan
 Pembelian oleh pegawai

Jumlah yang dibayar kepada pegawai: RM _____

atau,

(2) TPKLN dalam bentuk wang tunai

(a) Kadar pegawai RM _____

(b) Kadar isteri/ suami RM _____

(c) Kadar anak [_____ x RM6,000.00]
(bilangan) RM _____

Jumlah yang dibayar kepada pegawai: RM _____

Tarikh kelulusan:

.....
Tandatangan Pelulus

DOKUMEN YANG DIPERLUKAN

1. Kenyataan Perkhidmatan yang lengkap dan kemas kini;
2. Salinan sah Surat Nikah dan Sijil Kelahiran bagi ahli keluarga yang layak atau verifikasi melalui sistem HRMIS; dan
3. Sebut harga tambang perjalanan atau pakej pelancongan serta jadual penerbangan dari agen perjalanan yang dibenarkan jika memilih TPKLN.

